

1^{ÈRE} RÉUNION DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION

Les délégués des conseils municipaux de Grigny et Viry-Chatillon ont élu le président et les 8 vices-présidents de l'Agglomération Les lacs de l'Essonne. page 3 ►



• Site internet <http://www.ville-grigny91.fr> • Adresse électronique grigny91@ifrance.com

Inauguration des Ateliers Relais2

Coup de pouce à l'emploi page 3 ►

Jeunes cinéastes récompensés

Grigny est leur ville, l'humour est leur arme fatale.

► page 4

Saint-Saens jouez pour nous

L'association Décider vous convie à une rencontre musicale de haut niveau.

► page 5

Handisport

Grigny a accueilli le championnat de France Handifoot.

► page 5

15^e Salon des arts plastiques

Les lauréats ont été désignés.

► page 6



La 2^{ème} tranche des ateliers relais2



Nouveau gymnase pour la ville

Les usagers, les élus et les architectes peaufinent le projet avant les travaux.

page 2 ►

► PRATIQUE

MAIRIE DE GRIGNY

19, Route de Corbeil, tél. 01 69 02 53 53
Lundi, mardi, mercredi, jeudi,
vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30
à 17h, le mardi jusqu'à 19h, samedi
de 8h30 à 12h

COMMISSARIAT

Rue St Exupery, tél. 01 69 02 42 18
Ramassage des encombrants :
Patios, Grande Borne et Grigny2
le vendredi 6 février ;
Village samedi 7 février.

Déchets spéciaux

Pots de peinture, huile de vidange,
produits chimiques, piles, etc. sont à
déposer aux ateliers municipaux le
mercredi et le samedi de 9h à 12h
Renseignements : 01 69 05 14 41
(ateliers municipaux) et
01 69 02 53 53 (services techniques)

PHARMACIES DE GARDE

Le soir à partir de 20h, le week-end
et les jours fériés,
appelez le commissariat.

MÉDECINS DE GARDE

Composez le 01 69 25 83 58, et le 15
pour les urgences (SAMU 91).

POLE D'ACCES AUX DROITS

Ferme neuve, chemin du Plessis
renseignements au 01 69 02 45 70
Permanences gratuites de services et
d'associations pour accueillir, infor-
mer, orienter et accompagner les per-
sonnes en quête de conseils dans la
défense de leurs droits, en toute
confidentialité

Sur rendez-vous uniquement

Médiavipp : le mardi de 14h à 17h
CIDF 91 : mardi, jeudi et vendredi, de
9h à 12h ; et à la Maison de quartier
Marie-Curie le mardi de 13h30 à
16h30.

APCE (Association pour le couple et
l'enfant en Essonne) : mercredi de
10h à 12h

Permanences d'avocats : deux jeu-
dis après-midi par mois, de 14h à 16h,
à la Ferme neuve, service prévention,
sur rendez-vous.

Le Délégué du Médiateur de la
République, M. Noël Huynh Kim
Bang, les lundi et vendredi de 14h à
17h. A la Ferme neuve, sur rendez-
vous, ou sur place.

INITIATIVE-EMPLOI

Accueil et informations, pour les
demandeurs d'emploi de Grigny.
Ouvert du lundi au vendredi, sauf le
jeudi après-midi.

Pour les jeunes de 16 à 25 ans :

Mission locale, 6 ter, avenue des
Tuileries. Tél. 01 69 06 80 26

Pour les adultes à partir de 26 ans :

Centre de ressources, 6 bis, avenue
des Tuileries. Tél. 01 69 02 11 15

Tout public : 8, place de la Carpe.

Tél. 01 69 56 91 84

FOYER-LOGEMENTS

RESIDENCE COLETTE

Studios pour personnes âgées,
espace jardin, restaurant, activités
multiples. 14, place de l'Oiseau,
tél. 01 69 45 51 65

CIMETIERES

L'ancien cimetière, rue Pierre
Brossolette, et le nouveau cimetière,
Chemin du Clotay, qui compren-
d un carré musulman, sont ouverts
de 8h à 17h, jusqu'au 30 avril
(horaires d'hiver).

NUMERO VERT

Un répondeur est à votre disposition
au 0 800 441 651 (appel gratuit)
pour toute suggestion, proposition et
question concernant la vie de la cité.
Si vous désirez une réponse, laissez
vos coordonnées.

Un nouveau complexe sportif à Grigny

Les usagers des équipements sportifs étaient conviés par la municipalité, à une rencontre dans les locaux de la Ferme neuve, mercredi 21 janvier en soirée. A l'ordre du jour, finaliser les choix techniques pour la réalisation du futur complexe sportif dans le centre ville, dont les travaux débiteront vers le dernier trimestre 2004.

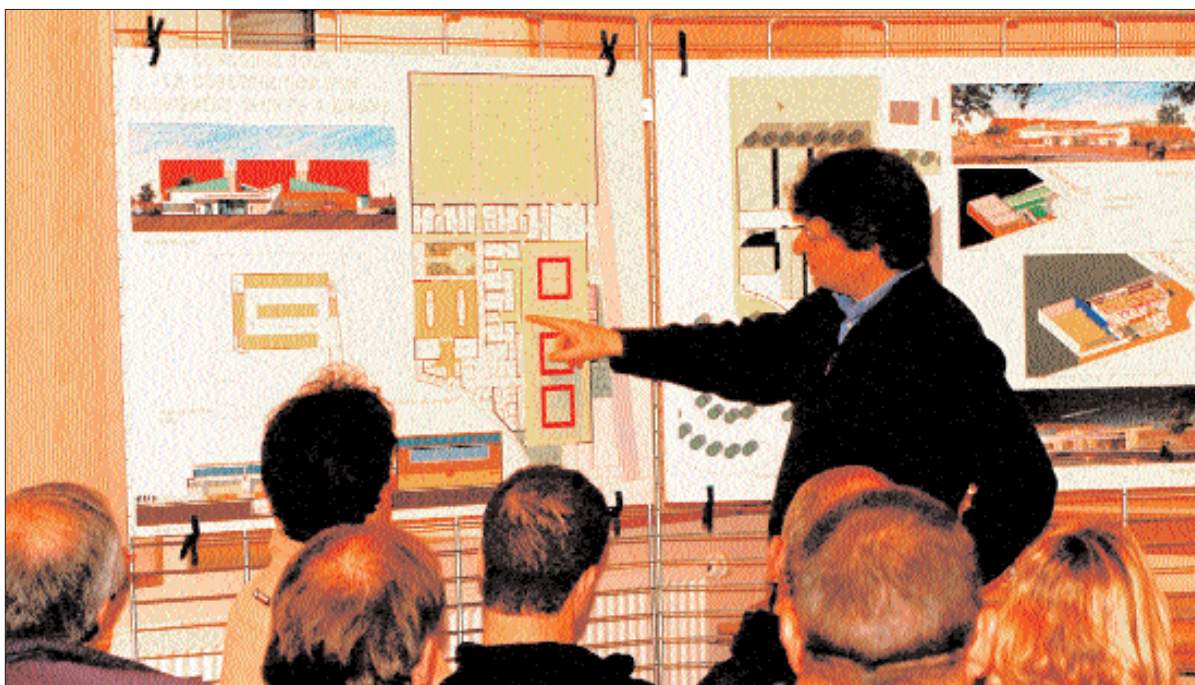
LE MAIRE Claude Vazquez, accompagné de son adjoint aux sports Dona Vent, présentait l'équipe d'architectes retenue à la suite du concours de projets lancé par la ville. Il s'agit du cabinet d'architecture Dédale, qui possède une solide expérience en matière de création d'équipements sportifs. Le directeur des Services techniques de la ville, Michel Druel, après avoir répondu aux remarques des personnes présentes, donnait des précisions sur les choix retenus en fonction des contraintes techniques, environnementales et financières.

Réflexions sur du concret

Une présentation des plans et schémas du futur équipement, avait le mérite de lancer la discussion sur du concret. Les représentants des sections sportives et les professeurs d'éducation physique, avaient déjà participé à des réunions de réflexion avant l'élaboration du projet.

Le futur équipement s'étendra sur 2 318 m², à proximité du collège Sonia-Delaunay et d'un établissement scolaire à venir, dans le secteur des Muriers, en prolongement de la Mare aux moines. Il comprend une grande salle multi-sports, avec un mur d'escalade de 7 mètres de hauteur ; un grand Dojo équipé de tatamis et des tribunes, des salles de réunions, des pièces de stockage des matériels (sportif, entretien), un espace d'accueil et bien sûr des vestiaires

avec sanitaires. Chaque espace aura une entrée autonome, et bénéficiera d'un éclairage naturel en journée, grâce aux toitures indépendantes en trois éléments. L'ensemble fonctionnera de plain pied afin d'en faciliter la gestion et l'utilisation par les différents publics. Un parking en sous-sol peut accueillir quelques dizaines de véhicules. Une rampe d'accès pour les personnes à mobilité réduite, conduit à une entrée spécifique, avec deux parkings réservés à proximité. En bout de gymnase, un petit terrain engazonné sera facilement accessible aux élèves de l'école.



Harmonisation des choix et des usages

Les choix architecturaux ont privilégié l'harmonie avec le collège Sonia-Delaunay et les constructions environnantes. Les participants ont pu formuler d'autres propositions pour améliorer le fonctionnement du complexe sportif, dont la vocation est d'accueillir les Grignois, de la maternelle au collège, ainsi que les sections sportives de la ville qui en auront l'utilité. Parallèlement,

le gymnase du Labyrinthe sera réhabilité, ainsi que la salle des sports Jean-Louis-Henry.

Cela permettra de redéfinir les fonctions de chaque équipement et de mieux planifier leur usage selon les caractéristiques des activités sportives et la nature des événements. Le dossier devrait être bouclé en juin de cette année, pour lancer l'appel d'offre aux entreprises et démarrer la construction dès la prochaine rentrée scolaire, pour une ouverture à la rentrée 2005.



On en parle en Essonne

Comment aider un enfant en danger ?

Une brochure publiée par le Conseil général : Petit mode d'emploi à l'usage des Essonnais, recense les aides auxquelles les familles et les enfants peuvent avoir accès. Pour aider et soutenir les enfants en difficulté ou en danger.

Renseignements au 01 69 91 91 91

Le numéro national de l'enfance maltraitée est le 119.

Appel aux artistes

Le Conseil général de l'Essonne lance la réalisation d'œuvres pour 16 collèges du département au titre du 1% artistique. Toutes les techniques et tous les genres sont les bienvenus. Les artistes grignois intéressés par ce concours, d'autant que le collège

Sonia Delaunay n'est pas encore pourvu, peuvent envoyer leur candidature. Elle doit arriver avant le 15 mars prochain au Conseil général.

Le dossier comprendra, en plus d'une lettre de motivation, tout document présentant clairement le projet artistique.

Pour en savoir plus, contactez

Véronique Morizur au 01 60 91 31 10

Du neuf sur le site internet de la Carte Jeune Essonne.

Pour la sortie de la Carte jeune Essonne 2004, le site internet www.cartejeune91.fr fait peau neuve. Les internautes y trouveront de nombreuses informations ainsi qu'un calendrier fourni pour utiliser au mieux son précieux " Sésame ".

Le site a été simplifié et permet plus facilement de trouver l'information pertinente.

Contact : mission Carte jeune Essonne au 0 800 16 19 91

Femmes d'ici et d'ailleurs

Samedi 7 février à partir de 14h, le département tient Forum sur le thème "Femmes d'ici et d'ailleurs : quels droits, quelles réalités ? Un après...". Le Gécocentre d'Evry, 1 rue de l'Internationale, rassemblera de

nombreux intervenants dont Mélanie Bétancourt, fille d'Ingrid Bétancourt, prisonnière des narco-guérilleros colombiens, de Claire-Lise Campion, sénatrice, ainsi que Michel Berson, président du Conseil général. De nombreuses associations seront également présentes et participeront à plusieurs ateliers sur les thèmes des femmes martyres, du droit des femmes victimes de violence et des modes de garde de la petite enfance. Avec la participation du mouvement " ni putes, ni soumises ".



Le collège Sonia Delaunay recevra-t-il une œuvre artistique ?

COLLECTE DES DÉCHETS À GRIGNY

	VILLAGE	PATIOS	GRANDE BORNE	GRIGNY2
Ordures Ménagères	Mardi Vendredi	Lundi Vendredi	Lundi/Mercredi Vendredi	Lundi/ Jeudi Samedi
Emballages	Mercredi	Mercredi	Meridien uniquement Mercredi	
Journaux Magazines	Mercredi (sem.paires)	Mercredi (sem.paires)	Meridien uniquement Mercredi (sem.paires)	
Encombrants	1 ^{er} samedi du mois	1 ^{er} et 3 ^e vendredi du mois	1 ^{er} et 3 ^e vendredi du mois	1 ^{er} et 3 ^e vendredi du mois
Déchets Végétaux	Lundi (sem.paires)	Lundi (sem.paires)		
Pièces automobiles		1 ^{er} vendredi du mois (Collecte l'après-midi)	1 ^{er} vendredi du mois (Collecte l'après-midi)	

Inauguration de la 2^e tranche des Ateliers relais le 7 février

Au service des petites entreprises

Avec ce nouvel équipement de 1 300 m², la ville poursuit sa politique d'encouragement à l'implantation de petites et moyennes entreprises sur son territoire. Elles bénéficient de locaux à loyers attractifs.

SAMEDI 7 février, chacun pourra découvrir la seconde tranche d'Ateliers relais réalisée rue des Bâtisseurs, entre le quartier de la Grande-Borne, la zone d'activités des Radars et le futur centre-ville. L'équipement, qui bénéficie d'une architecture soignée, vient renforcer les dispositifs de soutien au développement économique et à l'emploi sur la commune. L'opération de la deuxième tranche d'Ateliers relais s'inscrit dans le cadre du programme d'initiative communautaire Urban 2 et du Grand projet de ville de Grigny et de Viry-Chatillon. Elle vise à

favoriser un développement économique local durable, en permettant l'implantation de petites entreprises, sur 1 300 m² utiles. Le programme comprend, sur trois niveaux : 6 ateliers de 348 m² et 26 bureaux pour une surface totale de 648 m². Il ouvre droit aux exonérations en zone franche urbaine pendant 5 ans. Le nouveau bâtiment, situé face à la première tranche et à proximité du futur Centre de formation, bénéficie de nombreuses fonctionnalités : 33 places de parkings dont deux réservées aux handicapés, une voie d'accès et une des-



serte permettant les livraisons, l'accès aux réseaux EDF, télécoms, Adsl. Un accompagnement des porteurs de projets par la Boutique de gestion fait également partie des services proposés. Chaque module dispose d'un

chauffage individuel, de fenêtres isolantes, de porte d'entrée anti-effraction, d'un compteur individuel pour les ateliers.

Les tarifs de location sont de 70€ par an le m² pour les ateliers et de 92€ par an le m² pour les bureaux.

A titre indicatif, un bureau de 12m² coûte 1 200€ par an.

Le coût de l'opération avoisine les 1 815 000€ selon les participations suivantes : la Communauté européenne 647 000€, la Région Ile-de-France 457 000€, le Conseil général de l'Essonne 319 000€ et la ville de Grigny 392 000€.

Cette réalisation poursuit la dynamique grignoise de développement social et urbain entamée depuis de nombreuses années déjà. Dans le secteur du Damier, où sont situés les Ateliers relais, 50% des terrains sont commercialisés, 20 000 m² sont encore disponibles. Aujourd'hui, Grigny dispose de plus de 400 entreprises qui représentent 4 500 emplois sur le territoire.

Samedi 7 février à 11h, le bâtiment situé au 5 rue des Bâtisseurs sera inauguré. Une visite des locaux suivra le traditionnel coup de ruban.

L'agglomération Les Lacs de l'Essonne

Une conception de l'intercommunalité respectueuse de chaque ville

Le premier conseil de la nouvelle Communauté d'Agglomération "Les Lacs de l'Essonne" s'est tenu le 15 janvier 2004, à la mairie de Viry-Chatillon, en présence des maires et des élus délégués de Grigny et Viry-Chatillon.



LE Maire de Grigny (1^{er} Vice-Président de la Communauté d'Agglomération) a rappelé sa conception et l'esprit dans lequel se concrétise cette démarche intercommunale entre Grigny et Viry-Chatillon : "Nous mettons en œuvre une certaine conception de l'intercommunalité respectueuse de chaque ville et de leurs spécificités, une intercommunalité comprise comme un outil pour la mutualisation de nos atouts et compétences et pour des moyens nouveaux pour la réussite des projets que nous construisons avec nos populations, dans la cohérence d'un projet de développement du territoire réfléchi à l'échelle intercommunale".

Une agglomération au service des communes

Comme 45 millions de Français, les Grignois bénéficient depuis le 1er janvier 2004 d'une structure intercommunale à fiscalité propre. Que peuvent-ils en attendre, dans leur vie quotidienne et pour leur commune ?

Le Conseil municipal de Grigny a veillé particulièrement à ce que la communauté d'Agglomération Les Lacs de l'Essonne se constitue sur des bases qui, tout en offrant des moyens supplémentaires et efficaces aux communes, leur garantissent le respect de leur autonomie. Quelques exemples en ce sens :

Le développement économique

C'est une compétence obligatoire de la Communauté d'agglomération. Grigny, développe de longue date une conception du développement économique, respectueuse de l'environnement et favorisant la création d'emplois sur la durée. Pour la Zac Centre ville, où cet enjeu revêt une importance particulière pour les riverains, la commune bénéficiera des outils de promotion du territoire dont se dotera la Communauté d'agglomération, tout en conservant le pouvoir de commercialisation des terrains et de délivrance des permis de construire.

La politique de la ville

C'est également une compétence obligatoire de la Communauté d'agglomération, mais chaque ville conserve sa capacité à mettre en œuvre les conventions thématiques du GPV (réussite scolaire, petite enfance, emploi...). La Communauté constitue un point d'appui supplémentaire vis-à-vis des partenaires du projet, en siégeant aux côtés des deux communes au sein du GIP du GPV.

En matière d'environnement

Dans ce domaine, communes et Communauté d'Agglomération uniront leurs capacités de réflexion

pour produire, avec les habitants un "Agenda 21" local. Il s'agit à la fois d'un outil de mise en cohérence des actions dans les différents secteurs d'activités et d'un moyen supplémentaire pour assurer une maîtrise du développement durable. Il

apportera des garanties en intégrant développement économique, social et environnemental dès la conception des projets.

Ainsi, chaque niveau de décision aura sa partition à assurer dans ce formidable chantier !

L'INSTALLATION DU CONSEIL

L'OUVERTURE de la séance d'installation du Conseil de la Communauté d'Agglomération "Les Lacs de l'Essonne" a été présidée par Nikola Medjedovic, adjoint au maire de Grigny. Après les mots de bienvenue, il convie ses pairs à l'élection du Président de la nouvelle Communauté d'Agglomération. Gabriel Amard, maire de Viry-Chatillon, seul candidat, a été élu.

Le respect de chaque commune

Claude Vazquez, maire de Grigny, Conseiller général, s'est félicité du travail accompli par les cadres des deux villes, pour l'élaboration des textes et documents, qui définissent les contours et les prérogatives de l'Agglomération. "C'est, dit-il, un lieu de production d'actions au service des communes. Nous avons réussi à cultiver une conception de l'intercommunalité qui respecte les particularités de nos villes, leur histoire et leur sensibilité. C'est une conception démocratique, dans la mesure où les projets pour telle ou telle ville, tel ou tel quartier, seront et doivent être décidés en concertation et en association avec les habitants concernés."

Un avis largement partagé comme l'ont été les différentes délibérations adoptées ; quant à la reconnaissance de l'intérêt communautaire, dans les champs de compétences transférées à l'E.P.C.I. (Etablissement Public de Coopération Intercommunale) Les Lacs de l'Essonne et les intérêts qui demeurent de la souveraineté communale. Le 1er mars, l'E.P.C.I sera opérationnel pour le plus grand bénéfice des projets des deux villes.

Les délibérations adoptées portaient notamment sur la reconnaissance de l'intérêt communautaire dans les domaines suivants (compétences obligatoires et optionnelles) : Développement économique, Aménagement de l'espace communautaire, Equilibre social de l'Habitat, Politique de la Ville, voirie et parcs de stationnement d'intérêt communautaire, assainissement, environnement et cadre de vie. D'autres délibérations portant sur l'organisation ont également été adoptées.

Le Conseil d'Agglomération est composé de 28 Conseillers délégués (14 pour Grigny et 14 pour Viry-Chatillon dont 4 Conseillers délégués (2 pour Grigny et 2 pour Viry-Chatillon) issus de l'opposition.

LES VICE-PRÉSIDENTS

Le bureau de la Communauté d'Agglomération "Les Lacs de l'Essonne" est composé de huit Vice-présidents, en plus de son président Gabriel Amard, Maire de Viry-Chatillon.

1-Claude Vazquez, 1^{er} vice-président, chargé du développement des schémas d'aménagement et de la Politique de la Ville (Grigny).

2-Simone Mathieu, chargée de promouvoir le développement durable et les transports.

3-Nikola Medjedovic, chargé de promouvoir l'emploi et la formation (Grigny)

4-Jean-Yves Geneste, chargé de mettre en œuvre les projets urbains.

5-Jacky Bortoli, chargé de préparer, développer et conforter les ressources économiques (Grigny).

6-Jean-Pierre Morvan, chargé d'encourager la qualité de l'habitat pour tous.

7-Pascal Troadec, chargé de préparer les perspectives de développement de l'Agglomération (Grigny)

8-Abdessatar Klai, chargé de l'amélioration du cadre de vie et de la maîtrise des énergies.



L'ÉQUIPE DE DIRECTION

Au démarrage de la communauté "Les Lacs de l'Essonne", un organigramme a été mis en place. Son équipe de direction est composée de : **Anne-Marie Laurent**, actuelle directrice du Grand Projet de ville (GPV) à Grigny, est nommée Directrice Générale des Services.

Philippe Carity, en poste au Conseil général de l'Essonne, est nommé Directeur Général Adjoint.

Francette Grioche, chargée de mission sur le développement durable à Viry-Chatillon, est nommée Directrice Générale des services techniques.

Le tableau des effectifs de l'Agglomération sera voté en février.

Siège provisoire de la Communauté d'Agglomération "Les Lacs de l'Essonne" : 13, rue Octave-Longuet, Viry-Chatillon.

Sous Tous les Toits du Monde

A la découverte des services de la ville

Depuis quelques jours, les animateurs de l'insertion sociale par l'alphabétisation font connaître à leurs élèves les structures publiques, à travers des visites. Le 15 janvier, la mairie de Grigny était leur première destination.



L'ORGANISATION de ces visites se poursuivra tout au long de l'année 2004. L'association Sous tous les toits du monde, initiatrice du projet, en collaboration avec Chantal Violleau du Centre Pablo-Picasso, compte faire découvrir les structures publiques aux personnes qui suivent les cours d'alphabétisation. Abdelhalim Benyekou, coordinateur pédagogique du collectif, nous expose l'objectif de l'initiative : "Il s'agit de familiariser nos élèves au fonctionnement des différentes institutions, comme les services municipaux, le CCAS, etc. Nous avons été étonnés de découvrir que des personnes ne savaient pas où était située la mairie !"

Les équipements ont un visage
La première visite a donc été consacrée aux services municipaux. Quarante personnes (20 le matin et 20 l'après-midi), ont pu prendre connaissance des services accueil, état civil, enfance enseignement... Le groupe de la classe de la Grande Borne (36 personnes) en fera de même courant février. Après la mairie, la visite du CCAS

et de l'équipe opérationnelle de Grigny 2 est au programme. Voilà une initiative qui méritait d'être mise sous les projecteurs, car très souvent, l'administration ou les institutions publiques n'ont pas de visage aux yeux des citoyens. Ces visites permettent non seulement de découvrir le fonctionnement de l'Etat au niveau local, mais aussi de sentir le dévouement et le travail difficile des agents territoriaux.

Trois lieux pour les cours

Les cours d'alphabétisation animés par l'association "Sous tous les toits du monde", se sont remarquablement développés. Durant l'année 2002 - 2003, on est passé d'une classe d'une quinzaine de personnes à trois classes de 36 élèves, surtout des femmes. Les cours sont dispensés en trois lieux : au Centre social Pablo-Picasso avec M. Amer Sadi comme formateur ; à la Ferme neuve sous la direction de M. Benyekou, et à la Maison des associations du Minotaure à la Grande Borne, avec Fatima Berrichi.

Tél. 01 69 06 42 57

Cinéma

La cité qui sait rire...

Ou encore la cité qui sait apprendre, réagir... Quand on rencontre l'association "Grignewood", Omar, Mounir et Mourad, c'est une vague d'optimisme et d'humour qui déferle.



Perplexes devant "cette délinquance, fruit d'une minorité, qui représente cependant 99% de l'espace médiatique réservé à la banlieue", conscients qu'une voiture qui brûle aux "20 heures" devant 9 millions de téléspectateurs, ce sont 9 millions de voitures qui brûlent. On parle trop souvent de la banlieue à sa place, les trois grignois ont réalisé

la caricature de la caricature. Munis d'une caméscope numérique, ils ont ficelé avec très peu de moyens, un film réjouissant, car vengeur, mais sans haine, sans hargne, bourré d'humour. Grigny-ornia, dans des décors d'Emile Aillaud, raconte comment alimenter les médias avec les reportages bien saignants dont ils sont friands. Même s'il faut trafiquer

quelque peu la réalité. Après tout, cela s'est vu sur des chaînes télévisées.

Un tour de force que les trois compères ont entrepris avec pour tout bagage leur volonté de réussir et leur humour. Ils ont dû tout apprendre, se former sur le tas, et la prouesse force l'admiration. Dernièrement, ils étaient reçus en mairie par Claude Vazquez, maire et Philippe Rio, maire adjoint à la jeunesse. Pour permettre à Omar, Mounir et Mourad de continuer dans leur voie. Au nom de la municipalité, le maire remettait une caméra professionnelle et un ordinateur portable. En échange, les trois amis proposeront des stages d'image en collaboration avec le service jeunesse. De bien belles images en perspective.

Des jeunes solidaires

Les jeunes du "club préados" de la Maison des enfants et de la nature ont réalisé un projet de solidarité en direction des enfants d'un village algérien.

Ils ont collecté des jouets et de la layette, entre le mois d'octobre 2003 et le 14 janvier 2004, date de remise du matériel aux associa-

tions chargées de l'acheminer à bon port.

Ce rendez-vous final du projet était l'occasion d'organiser une petite fête autour d'un goûter, en compagnie des partenaires de l'initiative. Parmi ceux-ci, on notait la présence de Mme Ziad, de l'association Solidarité et échanges internationaux, Mme Batoul Fekkar Lambiotte de Saïda pluriel et Yvelyne Lebriand représentant la municipalité.

D'octobre à janvier, les préados ont participé à diverses activités au cours de 11 séances, encadrés par l'équipe d'animation. Le contenu comprenait une sensibilisation au projet, des discussions sur le sens de l'entraide et de la solidarité, la recherche de slogans pour populariser l'initiative, une campagne d'affichage chez les commerçants du Village et de Grigny2, ainsi qu'un atelier d'écriture.

Entraide et connaissance

Les jeunes concernés, une quarantaine de la Maison des enfants et de la nature, ont développé leur projet avec une cinquantaine d'enfants des Maisons de quartiers de la ville et une dizaine de jeunes du Service jeunesse. Ils ont participé à une séance de cinéma intitulée Regard sur l'Algérie avec le film "Les folles années du twist" de Mahmoud Zemmouni, tandis qu'un goûter oriental était préparé par ceux de la Maison de quartier Pablo-Picasso. Ils se retrouvaient dans un atelier de reproduction d'œuvres du peintre Amer Aït Sadi, sur la Kabylie. Cette initiative a également bénéficié du soutien du Conseil général et de la ville de Grigny avec les services de la culture et de la communication.



Echange de vœux avec les retraités

Les traditionnels vœux aux retraités et personnes âgées étaient l'occasion pour M. le maire d'informer nos aînés, notamment sur les projets de la ville, dont la réalisation ou le début des travaux sont prévus durant l'année 2004 : l'informatisation de toutes les écoles, l'inauguration de la seconde tranche des Ateliers Relais en février, l'ou-

verture d'un Centre de loisirs maternel à Grigny2, l'extension de l'école Jean-Moulin, l'ouverture d'un pôle multiaccueil pour la petite enfance sur le quartier de la Grande Borne, l'acquisition d'une partie des lacs et du bois de l'arbalète, la construction d'un Centre de formation, d'un nouveau gymnase et de la Maison de quartier des Tuileries, l'extension

du Centre Picasso, l'aménagement du coteau Vlamincq et la création de jardins familiaux sur le coteau des lacs.

S'il fut question de l'Allocation personnalisée à l'autonomie, réduite par le gouvernement Raffarin, puis revalorisée par le Conseil général de l'Essonne, les vœux permettent également d'évoquer le programme des acti-

vités, sorties et séjours proposés par la municipalité. Un numéro spécial de Grigny-informations, a largement diffusé ce programme début janvier, dont Elisabeth Eté 1^{ère} adjointe au maire, présentait les grandes lignes, en précisant les changements intervenus depuis, comme le week-end à Saint-Malo / Jersey qui se déroulera les 29 - 30 juin et 1^{er} juillet, au lieu du 2 au

4 juin initialement prévus.

Les retraités auront la possibilité d'en connaître le détail, lors d'une réunion avec projection de diapositives, dont ils seront informés individuellement.

Chacun ensuite, recevait le traditionnel cadeau offert par la municipalité, et se retrouvait pour discuter autour d'un pot de l'amitié.



Du côté des associations

Dissolution de l'Association Orme Pomponne

L'EX PRÉSIDENT de cette association grignoise, Bernard Mardon, nous informe qu'une assemblée générale extraordinaire a décidé le 19 décembre, la fin des activités de l'Association Orme Pomponne à clôture de ses activités le 31 décembre 2003.

Les actions engagées par l'Orme Pomponne visaient à s'opposer aux promoteurs, administrations et collectivité mitoyenne, qui envisageaient une implantation industrielle excessive à proximité des habitations de Grigny2.

Aujourd'hui, les objectifs sont assumés par la Copropriété Grigny2. "L'objet majeur de notre association arrivant à extinction, il nous a semblé opportun de la dissoudre à fin d'exercice", précise le communiqué signé de l'ex-président.

Pour connaître les gestes qui sauvent...

SAUVER des vies, prévenir des blessures irréparables, empêcher que le destin d'un proche ne bascule dans le néant : c'est la mission que poursuit la Croix-Rouge Française, premier éducateur national aux premiers secours. Des sessions de formation à l'AFPS, Attestation de Formation aux Premiers Secours, sont régulièrement organisées par la délégation de la Croix-Rouge de Viry-Chatillon, Grigny, Fleury-Mérogis. Cette formation qui remplace l'ancien Brevet National de Premiers Secours, a pour but de

maîtriser les gestes qui sauvent en cas de malaise, de blessure ou d'accident. C'est une formation pratique ni sportive ni scolaire ni compliquée, constituée de démonstrations et d'entraînements sur des cas concrets. Tout le monde, à partir de 10 ans, peut y participer.

Les sessions se tiennent sur une journée et demie, le samedi et le dimanche après-midi.

Si 20 % de la population française était formée, chaque année 10 000 vies seraient sauvées.

Si vous souhaitez y participer, renseignements au 01 69 45 84 84 www.sites.croix-rouge.fr/91/viry-chatillon

Devenez dirigeant bénévole d'Union renaissance et culture

AFIN de renforcer leurs équipes dirigeantes, les associations Renaissance et culture du département de l'Essonne recherchent des bénévoles. Le profil souhaité est celui de jeunes retraités disponibles, ayant le sens des contacts humains, l'expérience de l'encadrement et de la gestion administrative.

Renseignements au 01 60 15 03 90

La Croix-Rouge à l'écoute des souffrances

"CROIX-ROUGE Ecoute" est un service de téléphonie sociale gratuit et anonyme. Il tente de rétablir le



lien social entre les individus. Pour être efficace, l'association met à la disposition des personnes en souffrance, des écoutants formés par des psychiatres et psychologues. Le dialogue entre écoutants peut être poursuivi et approfondi au cours de plusieurs appels. Les prin-

cipes de neutralité, d'impartialité et d'humanité sont respectés par ce service dont la création remonte à 1988. Il fonctionne de 10h à 22h en semaine, et de 12h à 18h le week-end.

Pour appeler, il suffit de composer le numéro vert 0 800 858 858.

Sports

Handi-foot

3^e journée du championnat de France de 2^e division



DEUX jours durant, les 17 et 18 janvier, cinq équipes (Paris, Limoges, Rennes, Lyon et exceptionnellement Charleroi) se sont affrontées au gymnase du Labyrinthe dans une compétition de niveau nationale. Les footballeurs,

handicapés moteurs de 12 à 40 ans, se disputaient la balle à l'aide de leurs fauteuils électriques, sous les clameurs et encouragements du public.

Les équipes composées de quatre joueurs, disputent des matchs de



deux fois 15 minutes. Le jeu se pratique sur un terrain de basket avec un ballon de cette discipline sportive. Pour assurer la sécurité et la partialité, un contrôle de vitesse est effectué sur les fauteuils avant les rencontres.

Les parisiens du Cercle sportif de l'Institution nationale des invalides (Csin) ont pris la 1^{ère} place en remportant 3 victoires sur quatre matchs. La suite du championnat se tiendra à Vaucresson les 7 et 8 février.

Jusqu'au bout de la nuit

A volley ouvert

Le service des sports transforme la salle des sports Jean-Louis-Henry en temple du volley vendredi 13 février, à l'occasion de la première nuit du volley. L'initiative démarre à 20h pour finir au petit matin. Pour participer, il suffit d'être 6 ou 7 coéquipiers dont 2 femmes au minimum.

Renseignements au 01 69 02 46 70.

Athlétisme, lancer du poids

Quelques championnes grignaises

LE championnat de l'Essonne en salle qui se déroulait le 6 décembre à Viry-Chatillon, a vu la confirmation de Sarah Baron comme championne cadette du lancer du poids, avec une distance de 13,64 mètres. Notre Grignoise retrouvait le haut du podium en régionale dans la même discipline et catégorie, le 17 janvier à Aubonne (95), avec un lancer à 14 mètres. La benjamine Zoé Fossard se dis-

tinguait le 14 décembre 2003 au championnat de l'Essonne du lancer du poids en salle, avec un lancer à 10,98mètres. Elle pulvérise sa propre performance six jours plus tard, toujours à Viry-Chatillon, avec un jet à 12,23 mètres. Elle campe également sur la plus haute marche.

Une autre benjamine grignoise, Justine Gaubier, obtient la 2^e place de ce championnat départemental, avec un lancer à 9,45 mètres.

Ici et là

Le service RMI déménage

A partir du lundi 2 février il sera installé dans les locaux d'Initiative Emploi, 6 bis, avenue des Tuileries. Renseignement au 01 69 02 11 15

Révision du plan local d'urbanisme

Par délibération du 3 juin 2003, le Conseil Municipal a prescrit la révision d'urgence du Plan local d'urbanisme (P.L.U) pour permettre la construction de la Maison de la Nature et de l'Environnement.

Une concertation avec exposition, se déroule en Mairie, au service urbanisme, depuis le 19 janvier jusqu'au 19 février 2004 aux heures habituelles d'ouverture de la Mairie : Les lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

Le mardi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 19h

Le samedi de 8h30 à 12h

Chacun peut consigner ses observations éventuelles sur un registre mis à disposition au Service urbanisme.

Un bilan de la concertation sera présenté devant le Conseil Municipal qui en délibérera pour arrêter le projet définitif.

Renseignements au 01 69 02 53 53

Permanence d'un agent des impôts en Mairie

La prochaine permanence se tiendra le jeudi 12 février, de 9h à 11h. Renseignement au 01 69 02 53 53

Soutien scolaire pour lycéens

La MIPOP (Maison de l'innovation pédagogique et de l'orientation professionnelle) propose un soutien scolaire aux lycéens de l'enseignement général, professionnel ou technologique.

L'aide interviendra en mathématiques ou en français, durant les vacances, les 23, 24, 25, 26, 27 février de 10h à 13h dans les locaux de la MIPOP.

Peuvent s'inscrire, les jeunes de Grigny et de Viry-Chatillon. L'adhésion à la Mipop s'élève à 1€. Renseignements et inscriptions au 01 69 24 76 11

Portes ouvertes à l'Institut universitaire de technologie d'Evry-Bretigny-Athis-Mons

Une journée portes ouvertes se déroulera le samedi 6 mars de 10h à 17h, sur les différents sites de l'IUT. L'objectif est de renseigner et d'aider dans leur orientation, les élèves de terminale et les étudiants intéressés par les enseignements dispensés. Ce sera l'occasion de rencontrer les professeurs, de visiter les locaux, d'envisager des possibilités d'orientations.

Adresses des sites : Evry, 22 allée Jean-Rostand : Génie électrique et informatique industrielle ; gestion logistique et transport ; service et réseaux de communication (ouverture prévue en septembre 2004).

Evry, Cours Monseigneur Roméro : génie mécanique et productive ; organisation et gestion de la production ; techniques de la commercialisation-Evry ; sciences et génie des matériaux.

Bretigny, Chemin de la Tuilerie : Gestion des entreprises et des administrations ; génie thermique et énergie.

Athis-Mons, 79 avenue Marcel-Sembaud : Techniques de commercialisation d'Athis-Mons.

Les préinscriptions se dérouleront à partir du 1^{er} mars 2004. Les candidats en DUT doivent se connecter sur le site internet :

www.iut-idf.org en plus de la procédure Ravel.

Renseignements au 01 69 47 72 36

Breakers de tous les quartiers

Entrez dans l'arène

Le festival Break Arena 2004 sera probablement un excellent cru. Cette troisième édition, toujours cofinancée par l'Union européenne, organisée par les mordus du hip-hop de l'Agence91, entre dans l'âge de la maturité. Un rendez-vous par jour du lundi 16 au samedi 21 février. Demandez le programme !



La soirée d'ouverture, le lundi 16 février à 19h30, débutera avec la présentation du programme du festival et la rétrospective vidéo des éditions 2002 et 2003. Entrée libre.

Le mardi 17 février, les participants ne sont pas là pour rire mais pour participer, de 14h à 19h, à un stage de danse. Ils pourront se perfectionner au "Locking et au Popping" en présence des danseurs et chorégraphes : Assan, Arnaud et Babar. Stage en partenariat avec l'association Ikanji. A 20h, on redeviendra encore plus sérieux pour une conférence projection

sur le thème "Il était une fois le Popping, le break et le lock..." L'intervenante sera Sabine Tessier, chargée de mission danse pour l'Adiam 91 (sous réserve). Au Centre culturel Sidney-Bechet. Entrée libre.

Le mercredi 18 février, jour des enfants, la compétition commence à 14h avec un battle de Dj suivi d'un concert Show case. Entrée libre. A vos platines !

Le jeudi 19 février à 20h, si tout va bien, nous pourrions assister à un spectacle de danse.

Le vendredi 20 février à 21h, les

oreilles chastes pourront s'abstenir de venir entendre tchatcher MC Gabin. Les autres, les vrais rappeurs seront de la fête. Rien à voir (sauf le timbre de la voix) avec le grand acteur, idole des jeunes d'avant 1950. Entrée 6€ ou 9€.

L'apothéose, pour la fin, avec samedi 21 février le fameux battle "Break Arena Gladiators" qui verra s'affronter les meilleures équipes de danseurs de France et de Navarre. A la salle des sports Jean-Louis-Henry. Tarifs 9 et 6€. Qu'on se le dise !

Renseignements au 01 69 43 20 09

Arts plastiques

Des couleurs, des volumes et des formes

Artistes, amoureux d'arts plastiques, curieux découvraient nombreux, la 15^e édition du salon des Arts plastiques ce samedi 24 janvier au Centre culturel Sidney-Bechet.

Tout de blanc revêtues, les sculptures de Laurence Aillaud accueillent le visiteur. Vient ensuite une invitation à flâner en bord de mer, le long des toiles de Jean-Louis Gravier. Une diversité multicolore, aux thèmes et techniques variés, des sculptures en bronze, en bois, en métal, captent les regards, appellent les commentaires ou le silence, et complètent le parcours artistique.

En présence de Laurence Aillaud et Jean-Louis Gravier, le maire adjoint à la culture, Pascal Troadec remettait les prix suivants : 1er prix de la municipalité à Michel Jaffredo, pour la toile "Eldorado", 1er prix de l'ADAPG à Christiane Rochas pour la sculpture "La leçon", 2^e prix de l'ADAPG à Lise Deflisque pour l'œuvre "Sans titre".

Vous pouvez parcourir ce salon jusqu'au 7 février, tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 19h. Entrée libre.



La toile de Michel Jaffredo, 1^{er} prix de la municipalité.

Agenda

Rencontre Symphonique

DIMANCHE 1ER FÉVRIER 2004 À 16H, au gymnase du Labyrinthe, rencontre autour de la symphonie n°3 pour orgue de Camille Saint-Saëns, à l'initiative de l'association Décider. Participation 2 € par personne et un gâteau par famille. Renseignements au 01 69 45 16 38.

15^e salon des Arts plastiques

JUSQU'AU SAMEDI 7 FÉVRIER, au Centre culturel Sidney-Bechet. Invité d'honneur : Laurence Aillaud, sculptrice. Coup de chapeau à Jean-Louis Gravier, peintre. Renseignements au 01 69 02 67 48.

Journée du Combattant

DIMANCHE 8 FÉVRIER DE 10H45 À 12H, commémoration de la journée du Combattant organisée par les associations d'anciens combattants et la municipalité : à 10h45 rassemblement sur le parking Chemin du Clotay, près des lacs, dépôt d'un coussin de fleurs sur la plaque du souvenir au cimetière du Clotay, à la mémoire des adhérents décédés de l'Ulac. Dépôt de gerbes par l'Ulac sur les tombes d'André-Laudat et Claude-Lehoux 11h départ du défilé. 11h30 dépôt de gerbes sur les tombes de Jean-Miaud et Célestin-Simmonot dans l'ancien cimetière. 11h45 cérémonie au monument aux morts. 12h Pot de l'amitié offert par le Conseil municipal, au foyer des retraités André-Laudat.

Banquet de l'Ulac

DIMANCHE 8 FÉVRIER, à midi l'Ulac organise son traditionnel banquet suivi d'un après-midi dansant, au Centre culturel Sidney-Bechet, place des Droits de l'Homme. Renseignements au 01 60 86 73 27.

Contes avec Nelly Rameau

MERCREDI 11 FÉVRIER À 10H30, à la bibliothèque municipale Victor-Hugo, Nelly Rameau anime une heure du conte en direction des 3/6 ans sur le thème : "L'Inde et ses contes de gourmandise". Entrée libre. Renseignements au 01 69 45 45 15.

Contes avec Catherine Zarcate

MERCREDI 11 FÉVRIER À 14H30, à la Maison de quartier du Village et à 16h30 à la bibliothèque municipale Victor-Hugo, Catherine Zarcate contera pour les plus de 6 ans. Renseignements au 01 69 45 45 15.

Conférence sur l'art contemporain

VENDREDI 13 FÉVRIER À 19H, au Centre culturel Sidney-Bechet. Sur le thème du trompe-l'œil. Entrée 3€. Renseignements au 01 69 43 20 09.

Nuit du volley-ball

VENDREDI 13 FÉVRIER À PARTIR DE 20H, et jusqu'au petit matin, à la salle des sports Jean-Louis-Henry, place Henri-Barbusse. Renseignements au 01 69 02 46 70.

Loto de la Fnaca

DIMANCHE 15 FÉVRIER, loto organisé par la Fnaca au Centre culturel Sidney-Bechet. Renseignements au 01 69 43 10 33.

Affichez-vous !

Vous organisez des initiatives et vous souhaitez être présent sur cet agenda ? Envoyez vos dates à Grigny-Informations, quatre semaines au plus tard avant l'événement, par courrier à BP 13 91350 Grigny Cedex, par fax 01 69 43 99 55 ou par Internet : grigny91@ifrance.com

Merci d'indiquer le titre de l'initiative, la date et l'heure, le lieu précis, le nom de l'organisateur, l'adresse et le numéro de téléphone où il peut être joint, le tarif et toute autre information utile.

MENUS SEMAINE DU 2 AU 13 FÉVRIER 2004

Lundi 2 : sardine/citron, cordon bleu, printanière de légumes, petit louis, banane - **Mardi 3** : carottes au citron, navarin d'agneau, pommes de terre persillées, camembert, mosaïque de fruits - **Mercredi 4** : concombre bulgare, spaghetti bolognaise, île flottante - **Jeudi 5** : Menu chinois ; beignets de crevettes, émincé de dinde mandarin, poêlée du monde chinoise, yaourt, beignet aux pommes - **Vendredi 6** : salade verte, brandade de poisson, tartare nature, compote.

Lundi 9 : torsades tricolores, croque œuf, carottes vichy, cantafrais, pomme - **Mardi 10** : pomelo rose, rôti d'agneau froid/ketchup, haricots verts, fromage blanc, chou vanille - **Mercredi 11** : chou rouge vinaigrette, tomate farcie, semoule de couscous, tomme blanche, cocktail de fruits - **Jeudi 12** : salade verte, bœuf bourguignon, coquillettes-gruyère, mousse au chocolat - **Vendredi 13** : œuf mayonnaise, filet de poisson beurre/citron, ratatouille/riz, yaourt, poire.